



Art. 1822

Frostschutzprüfer für Kühlerfrostschutz

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient zur Überprüfung der Frostschutzwirkung an Kühlerfrostschutz auf Basis von Ethylen- und Glycol-Lösungen. Der Tester funktioniert bei heißer und kalter Flüssigkeit. Durch sein transparentes Gehäuse kann gleichzeitig eine visuelle Kontrolle der zu testeten Flüssigkeiten auf Rost und Schmutz stattfinden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie Kinder nicht mit diesem Produkt oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Kühlflüssigkeit steht bei hohen Temperaturen unter Druck.
- Kühlerdeckel nicht öffnen, wenn die Kühlflüssigkeit noch heiß ist.

VERWENDUNG

1. Kühlsystem abkühlen lassen.
2. Kühlerdeckel vorsichtig öffnen.
3. Schlauch (F) des Frostschutzprüfers in die Kühlflüssigkeit eintauchen und den Gummi (A) zusammendrücken und wieder loslassen.
4. Der Flüssigkeitspegel muss beim Prüfen an der Markierung (C) stehen.
5. Bei Überprüfung der Frostschutzwirkung die Spitze des Zeigers (B) in die Mitte vom Fadenkreuz positionieren. Genaue Positionierung kann durch seitliches Kippen des Frostschutzprüfers erreicht werden.
6. Steht der Zeiger (B) in der Mitte des Fadenkreuzes, kann mit Hilfe des Zeigers (E) die Frostschutzwirkung auf der Skala (D) ermittelt werden.



Bedienungsanleitung



BGS 1822

Antifreeze Tester for Ethylene and Glycol Solutions

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is used to test the antifreeze effectiveness of radiator antifreeze based on ethylene and glycol solutions. The tester works with hot and cold fluids. Its transparent casing allows for simultaneous visual inspection of the liquids being tested for rust and dirt.

SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this product or its packaging.
- Do not use the product if it is damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- Coolant is under high pressure when hot.
- **Do not open** the radiator cap as long as the coolant might still be heated up..

USE

1. Let the cooling system cool down.
2. Carefully open the radiator cap.
3. Dip the hose (F) of the antifreeze tester into the coolant and squeeze and release the rubber (A).
4. The fluid level should be at the mark (C) when checking.
5. When checking the antifreeze effectiveness, position the tip of the pointer (B) in the center of the crosshair. Accurate positioning can be achieved by tilting the antifreeze tester sideways.
6. If the pointer (B) is in the center of the crosshair, use the pointer (E) to determine the antifreeze effectiveness on the scale (D).





BGS 1822

Pèse-antigel pour solutions d'éthylène et de glycol

ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

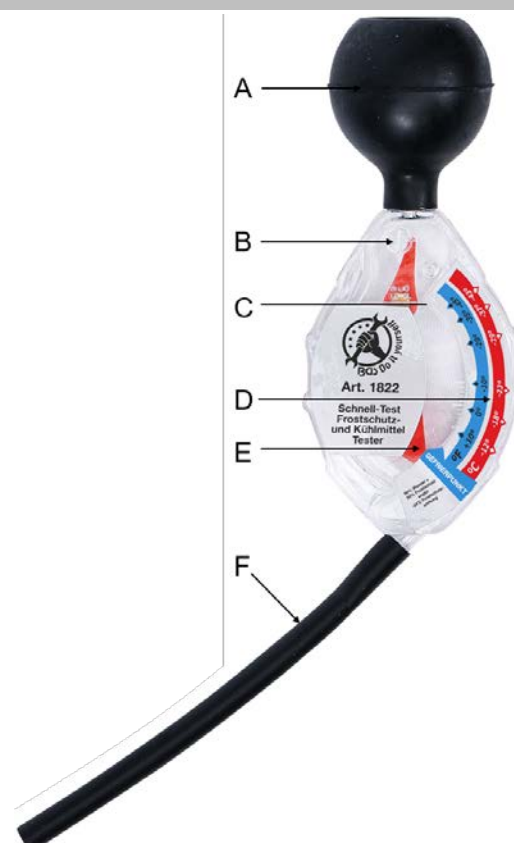
Ce produit est utilisé pour tester l'efficacité de l'antigel du liquide de refroidissement pour radiateur à base de solutions d'éthylène et de glycol. Le testeur fonctionne avec des fluides chauds et froids. Son boîtier transparent permet une inspection visuelle simultanée des liquides testés pour la rouille et la saleté.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce produit ou son emballage.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Utiliser le produit uniquement pour sa fonction prévue.
- Soyez prudent lors du travail avec des moteurs chauds car il y a un risque de brûlures !
- Le liquide de refroidissement est sous haute pression lorsqu'il est chaud.
- Ne pas ouvrir le bouchon du radiateur tant que le liquide de refroidissement pourrait encore être chaud.

UTILISATION

1. Laisser le système de refroidissement refroidir.
2. Ouvrir délicatement le bouchon du radiateur.
3. Plonger le tuyau (F) du testeur d'antigel dans le liquide de refroidissement et presser et relâcher le caoutchouc (A).
4. Le niveau de liquide doit être à la marque (C) lors de la vérification.
5. Lors de la vérification de l'efficacité de l'antigel, positionner la pointe de l'aiguille (B) au centre du réticule. Une position précise peut être obtenue en inclinant le testeur d'antigel latéralement.
6. Si l'aiguille (B) est au centre du réticule, utiliser l'aiguille (E) pour déterminer l'efficacité de l'antigel sur l'échelle (D).





BGS 1822

Test de líquido anticongelante para soluciones de etileno y de glicol

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto se utiliza para verificar la efectividad del anticongelante en el líquido de refrigeración del radiador a base de soluciones de etilenglicol y glicol. El probador funciona con líquidos calientes y fríos. Su carcasa transparente permite una inspección visual simultánea de los líquidos analizados para detectar óxido y suciedad.



INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No permita que los niños jueguen con este producto o su embalaje.
- No use el producto si está dañado.
- Use el producto solo para el propósito previsto.
- Tenga cuidado al trabajar con motores calientes, existe riesgo de quemaduras!
- El líquido refrigerante está bajo alta presión cuando está caliente.
- No abra la tapa del radiador mientras el líquido refrigerante pueda seguir estando caliente.

UTILIZACIÓN

1. Dejar enfriar el sistema de refrigeración.
2. Abrir con cuidado la tapa del radiador.
3. Sumergir la manguera (F) del medidor de anticongelante en el líquido refrigerante y apretar y soltar el caucho (A).
4. El nivel de líquido debe estar en la marca (C) al realizar la comprobación.
5. Al comprobar la eficacia del anticongelante, colocar la punta del puntero (B) en el centro del retículo. Una posición precisa se puede lograr inclinando el medidor de anticongelante lateralmente.
6. Si el puntero (B) está en el centro del retículo, utilizar el puntero (E) para determinar la eficacia del anticongelante en la escala (D).

